

MANUALE D'USO

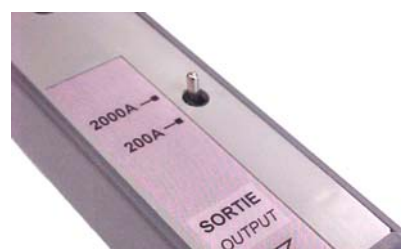
ATTENZIONE



- Questa nota deve essere letta integralmente. Qualunque operazione su conduttori in tensione può essere pericolosa.
- L'operatore deve essere completamente informato su tutte le necessarie normative per la sicurezza.
- Prima di utilizzare la pinza verificare sempre che la medesima sia integra e perfettamente funzionante.
- Operare sul selettore presente nella parte bassa della pinza, libera dal cavo di collegamento allo strumento, (**vedere Figura**) per modificare le portate in corrente.

SPECIFICHE TECNICHE

Selettore portate 200-2000A



Correnti AC primarie:	200A, 2000A FS
Campi di misura:	0,1 ÷ 200A / 1A ÷ 2000A
Segnale di uscita:	1V AC
Protezione:	A mezzo diodi
Rapporti:	5mV/A – 0.5mV/A
Precisione:	Vedere tabella
Carico esterno minimo:	10kΩ
Misure di potenza:	Mantenere la direzione convenzionale data dalla freccia P1 → P2
Campo di frequenza:	40Hz ÷ 5kHz
Grado di inquinamento:	2 secondo IEC 1010-1
Resistenza dielettrica:	5.5kV/50Hz 1min
Campo di temperatura:	-10 ÷ +50 °C
Categoria di sovratensione:	CAT III 600V
Max diametro cavo:	70mm
Max diametro barra:	100x46mm o 126x35mm
Dimensioni (mm):	133 x 336 x 52 mm
Peso:	1.7 kg
Collegamento in uscita:	Cavo 2m con connettore Hypertac

PRECISIONI

200A FS	1A	40A	200A
Precisione % del segnale di uscita	±(1% lettura + 1mV)	±1% lettura	±0.5% lettura
Sfasamento	1°	40'	30'

2000A FS	10A	400A	2000A
Precisione % del segnale di uscita	±(1% lettura + 0.5mV)	±1% lettura	±0,5% lettura
Sfasamento	1°	40'	20'

Misure effettuate con strumento digitale 1.200.000 digit classe 0.2 tracciabile presso laboratori Cofrac



ATTENZIONE: il simbolo riportato sullo strumento indica che l'apparecchiatura ed i suoi accessori devono essere raccolti separatamente e trattati in modo corretto.

USER MANUAL

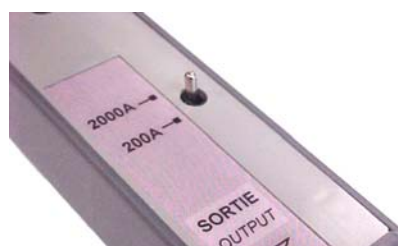


CAUTION

- This note must be read in full. Any operations on live conductors can be dangerous.
- The operator is expected to be fully aware of all necessary electrical safety regulations and procedures. Safe operation is this responsibility.
- It is up to the user to ensure that the equipment is at all times in its original safe conditions.
- Operate on ranges selector on the bottom part of clamp, free of instrument connection cable, (**see Figure**) to modify current ranges.

SPECIFICATIONS

Ranges selector 200-2000A



Primary rates AC current: 200A, 2000A FS
 Measuring range: 0,1 ÷ 200A / 1A ÷ 2000A
 Output signal: 1V AC
 Protection: By diodes
 Ratio: 5mV/A – 0.5mV/A
 Accuracy: See table
 External min load: 10kΩ
 Power measurement: Keep the conventional direction P1 → P2 rear of the arrows
 Frequency range: 40Hz ÷ 5kHz
 Pollution degree: 2 according to IEC 1010-1
 Dielectric strength: 5.5kV/50Hz 1min
 Temperature range: -10 ÷ +50 °C
 Overvoltage category: CAT III 600V
 Max diameter cable: 70mm
 "Opening" bus bars: 100x46mm o 126x35mm
 Dimensions (mm): 133 x 336 x 52 mm
 Weight: 1.7 kg
 Output connection: Cable 2m with Hypertac connector

ACCURACIES

200A FS	1A	40A	200A
Precision in % of the output signal	$\pm(1\%rdg+1mV)$	$\pm 1\%rdg$	$\pm 0.5\%rdg$
Phase difference	1°	40'	30'

2000A FS	10A	400A	2000A
Precision in % of the output signal	$\pm(1\%rdg+0.5mV)$	$\pm 1\%rdg$	$\pm 0.5\%rdg$
Phase difference	1°	40'	20'

Measurements performed with digital instrument, model 1.200.000 digits class 0.2 Cofrac traceable



CAUTION: this symbol indicates that equipment and its accessories shall be subject to a separate collection and correct disposal.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

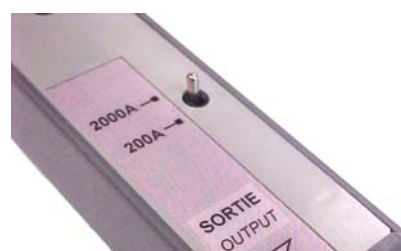
ATENCIÓN



- Esta nota debe ser leída en su totalidad. Cualquier operación sobre el conductor con tensión puede ser peligrosa.
- El usuario debe estar completamente informado sobre todas las normativas necesarias de seguridad.
- Antes de utilizar la pinza verifique siempre que la misma esté íntegra y funcionalmente perfecta.
- Opere sobre el selector presente en la parte inferior de la pinza, libre del cable de conexión del instrumento, (**ver Figura**) para modificar la escala en corriente.

ESPECIFICACIONES

Selector escalas 200-2000A



Corriente CA primaria:	200A, 2000A FE
Rango medida:	0.1A ÷ 200A / 1A ÷ 2000A
Señal de salida:	1V CA
Protección:	De medio diodo
Relación:	5mV/A and 0.5mV/A
Precisión:	Ver tabla
Carga externa mínima:	10kΩ
Medida de potencia:	Mantener la dirección de la flecha en dirección a la carga P1 → P2
Rango de frecuencia:	40Hz ÷ 5kHz
Grado de polución:	2 segundos IEC 1010-1
Resistencia dieléctrica:	5.5kV/ 50Hz 1min
Rango de temperatura:	-10 ÷ +50 °C
Categoría de sobretensión:	CAT III 600V
Máx diámetro cable:	70mm
Máx diámetro embarrado:	100x46mm o 126x35mm
Dimensiones (mm):	133 x 336 x 52 mm
Peso:	1.7kg
Conexión de salida:	Cable 2m with Hypertac connector

PRECISIÓN

200A FE	1A	40	200A
Precisión % de la señal de salida	$\pm(1\% \text{lectura} + 1\text{mV})$	$\pm 1\% \text{lectura}$	$\pm 0.5\% \text{lectura}$
Desfase	1°	40'	30'

2000A FE	10A	400A	2000A
Precisión % de la señal de salida	$\pm(1\% \text{lectura} + 0.5\text{mV})$	$\pm 1\% \text{lectura}$	$\pm 0.5\% \text{lectura}$
Desfase	1°	40'	20'

Medida efectuada con instrumento digital 1.200.000 dígitos clase 0.2 trazable según laboratorio Cofrac



ATENCIÓN: el símbolo incluido sobre el instrumento indica que el aparato y sus accesorios deben ser reciclados separadamente y tratados de modo correcto.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ACHTUNG

- Diese Anleitung muss sorgfältig gelesen und beachtet werden. Jegliche Messungen an spannungsführenden Leitern kann gefährlich sein.
- Machen Sie keine Messungen an Schaltkreisen, deren Strom- oder Spannungswerte die spezifizierten Grenzen des Überlastschutzes überschreiten. Der Anwender ist für die Messungen verantwortlich und sollte die einschlägigen Sicherheitsregeln kennen.
- Bei Strommessungen, positionieren Sie die Leitung in die Mitte der Stromzangenbacken um die bestmögliche Meßgenauigkeit zu erzielen.
- Der Messbereichsschalter am unteren Ende des Wandlergriffes sollte nur bei nicht angelegtem Leiter eingestellt werden.

TECHNISCHE CHARAKTERISTIK STROMZANGE
Bereichsschalter 200-2000A


AC Strombereich:	200A, 2000A
Messbereich:	0.1A ÷ 200A / 1A ÷ 2000A
Ausgangssignal:	1V AC
Schutz:	Durch Dioden
Ausgangssignal:	5mV/A and 0.5mV/A
Genauigkeit:	Siehe Tabelle
Min. Load external:	10kΩ
Leistungsmessung:	Achten Sie darauf, zu halten die konventionelle Richtung P1 P2 Rückseite der Pfeile
Frequenzbereich:	40Hz ÷ 5kHz
Verschmutzungsgrad:	2 gemäß IEC 1010-1
Dielektrische Stärke:	5.5kV/ 50Hz 1min
Temperaturbereich:	-10° ÷ +50°C
Schutzklasse:	CAT III 600V
Zangenöffnung:	70mm
"Eröffnung" Bus bars:	100x46mm o 126x35mm
Dimensionen (mm):	133 x 336 x 52 mm
Gewicht:	1.7 kg
Anschluss:	2m geschirmte Messleitung mit Hypertac Rundstecker

GENAUIGKEIT

200A Bereich	1A	40A	200A
Genauigkeit in % des Ausgangssignal	$\pm(1\%anz+1mV)$	$\pm 1\%anz$	$\pm 0.5\%anz$
Phasendifferenz	1°	40'	30'

2000A Bereich	10A	400A	2000A
Genauigkeit in % des Ausgangssignal	$\pm(1\%anz+0.5mV)$	$\pm 1\%anz$	$\pm 0.5\%anz$
Phasendifferenz	1°	40'	20'

Messungen wurden durchgeführt mit einem digitalen Instrument, Modell 1.200.000 Digits, Klasse 0,2 COFRAC rückführbar



ACHTUNG: Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät und die einzelnen Zubehörteile fachgemäß und getrennt voneinander entsorgt werden müssen.